

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

November 18, 2014



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift IV

November 18, 2014

xviii+488 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Editors:

Zane Goebel

J. Herudjati Purwoko

Suharno

M. Suryadi

Yusuf Al Arief

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with**

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: seminarlinguistics@gmail.com

Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

EDITORS’ NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift IV (LAMAS IV for short) is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University on 18 November 2014.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar: The first four papers are those presented by invited keynote speakers. They are Dr. Sugiyono (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Dr. Zane Goebel (La Trobe University, Melbourne, Australia), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, Illinois, USA), Dr. Deli Nirmala, M.Hum (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

In terms of the topic areas, there are 21 papers in applied linguistics, 20 papers in sociolinguistics, 14 papers in theoretical linguistics, 18 papers in discourse/pragmatics, and 13 papers (miscellaneous).

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
07.30 - 08.15		Registration		Lobby	Commettee
08.15 - 08.30		Opening		Krypton	Dean of FIB Undjp
08.30 - 09.00		Keynote Speakers Dr. Sugiyono		Krypton	Commettee
		Plenary			
	Dr. Deli Nirmala, M.Hum.	REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA	1-17		
09.00 - 10.30	Prof. Yudha Thianto, Ph.D.	PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES	18-28	Krypton	Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Dr. Zane Goebel	UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM	29-42		
10.30 - 10.45		Coffee Break		Resto	
		Parallel Session 1 A			
10:45 – 11:45	Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati	TEACHERS' COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL	43-49		
	I Nyoman Aryawibawa	THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT	50-55	Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Jurianto	LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY	56-61		
		Parallel Session 1 B			
10:45 – 11:45	Ahmad Mubarak	KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR	157-162		
	Febrina Nadelia	MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG	169-173	Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	I Nengah Sudipa	MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI	174-176		
		Parallel Session 1 C			
10:45 – 11:45	Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri	REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB	260-264		
	Ahdi Riyono	LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK	265-269	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Emilia Nimik Ayardawati	THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY	270-273		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
11:45 – 12:45	Agus Suryana	Parallel Session 2 A WACANA DEMOKRASI DALAM PERSFEKTIF TABLOID MEDIA UMAT		Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Akmal & Maria Yosephin WI & Sri Wahyuni	THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG			
	Ch. Ewy Tri Widyahening	DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE			
11:45 – 12:45	Koeswandi	Parallel Session 2 B DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS		Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Agus Subiyanto	DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY			
	Nyoman Karina Wedhanti	MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY			
11:45 – 12:45	I Nyoman Muliana	Parallel Session 2 C MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI		Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Iqbal Nurul Azhar	PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA			
	Kenfitria Diah Wijayanti	BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK			
12.45 - 13.45		BREAK		Resto	
13:45 – 14:45	Gede Primahadi-Wijaya-R.	Parallel Session 3 A VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART		Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	I Nyoman Udayana	INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN			
	Tom Connors & Jozina Vander Klof	LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES			
13:45 – 14:45	Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul	Parallel Session 3 B METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK		Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	P. Ari Subagyo	PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG			
	Sugeng Irianto	"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST"			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13:45 – 14:45	Parallel Session 3 C				
	Sumarlam & Sri Pamungkas	KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK)	72-77	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Wening Sahayu	KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING	78-82		
	Yenny Hartanto	FOREIGNERS' PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU	83-87		
14.45 - 15.30	Session A				
	Maulana Teguh Perdana	ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES	88-92	Matrix	Commettee
	Moh. Aniq Kh. B.	FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF "TUHAN" MEANING	93-96		
	Nafisa Ghanima Shanty	SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE	97-102		
	Nurvita Anjarsari	STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK 'KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARA'OH'	103-108		
	Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi	UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS' LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR	109-113		
	Retno Wulandari & Siti Fauiyah	WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE	114-117		
	Rica S. Wuryaningrum	INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS	118-124		
	Rukni Setyawati	PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBuhkan MINAT MENULIS SISWA	125-129		
	Sumarwati	SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK	130-135		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session B				
	Sutarsih	PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA	136-139		
	Syaifur Rochman	RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY	140-144		
	Titin Lestari	COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA	145-149		
	Cicik Tri Jayanti	HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL "KESUCIAN" DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFI TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG	204-209		
	Erfan Gazali	ALIH AKSARA 'C' DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB	210-213	Matrix	Commettee
	Erna Sunarti	CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG	214-219		
	Ihda Rosdiana & Ekfindar Diliiana	TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE	220-224		
	La Ino	KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF)	225-230		
	M. Suryadi	KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN	231-236		
14.45 - 15.30	Session C				
	Muhammad Rayhan Bustam	ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOCIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK)	237-242		
	Saidatun Nafisah	CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS	243-246		
	Udin Kamiluddin	GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY	247-252		
	Ajar Pradika Ananta Tur	MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION	287-292	Matrix	Commettee
	Asri Wijayanti	LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS)	293-298		
	Ida Bagus Putrayasa	PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR	299-302		
	Lalu Erwan Husnan & Damhujin	KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHAN BAHASA IBU	303-307		
	Ningrum Tresnasari	GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG	308-313		
	Prihantoro	KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)	314-318		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session D				
	Sulis Triyono	SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN	319-323	Matrix	Commettee
	Achmad Dicky Romadhan	FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE.KOMPAS.COM	364-367		
	Asih Prihandini dan Juanda	BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS	368-372		
	Farikah	ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS	373-376		
	Fida Pangesti	FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN	377-382		
	Lisdiana Anita	THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION	383-387		
	Martvermad & Adha Ritnasih Griyani	METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI	388-393		
	Nugraheni Eko Wardani	A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL	394-399		
	Nuken Taadzkiroh Lekso	ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7	400-405		
14.45 - 15.30	Session E				
	Sabila Rosdiana	NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI'	406-411	Matrix	Commettee
	Surono	PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK	412-418		
	Ivan Chabibillah	THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE	419-421		
	Jurianto & Salimah	USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS	422-427		
	Mahabbatul Camalia	KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI	428-433		
	Dyah Tjaturrini	PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)	434-437		
	Laksananing Mukti	REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL	438-441		
	Nunung Supriadi	PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO	442-445		
	Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani	TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG	446-449		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session F				
	Wuri Sayekti	METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA	450-460	Matrix	Commettee
	Nurhayati	CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDOONESIAN LANGUAGE STUDENTS	461-465		
	Suharno	IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS	466-470		
Oktiva Herry Chandra	COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE	476-481			
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 A				
	Misnah Mannahali	BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)	184-188	Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Mukhlash Abrar	MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS' VOICES	189-194		
	Wati Kurniawati	VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG	195-199		
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 B				
	Wisman Hadi	NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT	282-286	Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Yoseph Yapi Taum	BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S	360-363		
	Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin	METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING	343-348		
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 C				
	Erlita Rusnangtias	THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA	156-161	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Yetty Morelent & Syofiani	PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA	200-203		
	Herudjati Purwoko	RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDOONESIAN	456-460		
16:30 – 16:45	Closing				
				Krypton	Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

TABLE OF CONTENT OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES Dr. Deli Nirmala, M.Hum.	1
REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA Prof. Yudha Thianto, Ph. D.	18
UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM Zane Goebel	29
TEACHERS’ COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati	43
THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT I Nyoman Aryawibawa	50
LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY Jurianto	56
DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS Koeswandi	62
MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY Nyoman Karina Wedhanti	68
KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK) Sumarlam & Sri Pamungkas	72
KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING Wening Sahayu	78
FOREIGNERS’ PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU Yenny Hartanto	83
ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES Maulana Teguh Perdana	88

FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF “TUHAN” MEANING Moh. Aniq Kh.B.	93
SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE Nafisa Ghanima Shanty	97
STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK ‘KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARAOH’ Nurvita Anjarsari	103
UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS’ LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi	109
WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE Retno Wulandari	114
INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS Rica S. Wuryaningrum	118
PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA Rukni Setyawati	125
SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK Sumarwati	130
PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA Sutarsih	136
RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY Syaifur Rochman	140
COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA Titin Lestari	145
KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR Ahmad Mubarak	150
THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA Erlita Rusnaningtias	156
MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG Febrina Nadelia	162

MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI I Nengah Sudipa	167
MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI I Nyoman Muliana	170
PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA Iqbal Nurul Azhar	174
BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK Kenfitria Diah Wijayanti	180
BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR) Misnah Mannahali	184
MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS’ VOICES Mukhlash Abrar	189
VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG Wati Kurniawati	195
PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA Yetty Morelent & Syofiani	200
HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL “KESUCIAN” DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFIS TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG Cicik Tri Jayanti	204
ALIH AKSARA ‘C’ DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB Erfan Gazali	210
CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG Erna Sunarti	214
TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE Ihda Rosdiana & Ekfindar Dilia	220
KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF) La Ino	225
KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN M. Suryadi	231

ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOSIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK) Muhammad Rayhan Bustam	237
CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS Saidatun Nafisah	243
GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY Udin Kamiluddin	247
REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri	253
LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK Ahdi Riyono	258
THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY Emilia Ninik Aydawati	263
VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART Gede Primahadi-Wijaya-R.	267
INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN I Nyoman Udayana	271
LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES Tom Connors & Jozina Vander Klok	276
NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT Wisman Hadi	282
MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION Ajar Pradika Ananta Tur	287
LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS) Asri Wijayanti	293
PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR Ida Bagus Putrayasa	299
KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMEGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU Lalu Erwan Husnan & Damhujin	303
GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG Ningrum Tresnasari	308

KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP) Prihantoro	314
SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN Sulis Triyono	319
WACANA DEMOKRASI DALAM PERSPEKTIF TABLOID MEDIA UMAT Agus Suryana	324
THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG Akmal & Maria Yosephin WL & Sri Wahyuni	329
DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE Ch. Evy Tri Widyahening	334
METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul	338
METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin	343
PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG P. Ari Subagyo	349
"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST" Sugeng Irianto	355
BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S Yoseph Yapi Taum	360
FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE KOMPAS.COM Achmad Dicky Romadhan	364
BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS Asih Prihandini dan Juanda	368
ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS Farikah	373
FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN Fida Pangesti	377

THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION Lisdiana Anita	383
METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI Martvernad & Adha Ritnasih Griyani	388
A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL Nugraheni Eko Wardani	394
ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7 Nuken Tadzkiroh Lekso	400
NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI' Sabila Rosdiana	406
PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK Suroono	412
THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE Ivan Chabibilah	419
USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS Jurianto & Salimah	422
KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI Mahabbatul Camalia	428
PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING) Dyah Tjaturrini	434
REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL Laksananing Mukti	438
PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO Nunung Supriadi	442
TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani	446
METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA Wuri Sayekti	450

RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDONESIAN Herudjati Purwoko	456
CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDONESIAN LANGUAGE STUDENTS Nurhayati	461
IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS Suharno	466
DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY Agus Subiyanto	471
COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE Oktiva Herry Chandra	476

**PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN
DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK****Surono**Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta
ling_sure@yahoo.com**Abstrak**

Kajian pragmatik yang melibatkan konteks semakin mendapat perhatian dari para peneliti dan penggiat bahasa. Salah satu kajian pragmatik yang penting adalah tindak tutur termasuk yang dilakukan guru taman kanak-kanak (TK). Apabila diamati secara luas, banyak jenis tindak tutur dilakukan oleh guru TK dan yang lebih menonjol adalah tindak tutur direktif (TTD) dan tindak tutur ekspresif (TTE). Namun, kajian ini difokuskan pada TTD yang digunakan guru-guru TK sebagai masyarakat tutur tersendiri. Kajian TTD bisa diawali dari kajian tentang penerapan prinsip kerjasama (PK) dari Grice (1975: 45–46 dalam Leech, 1983: 79 – 101) beserta pelanggaran sampai kajian tentang prinsip kesantunan (PKs) dari Brown dan Levinson (1987) yang biasanya menunjukkan alasan terjadinya pelanggaran PK. Hal inilah yang menjadi objek kajian dalam makalah ini. Data kajian ini berupa tuturan beserta konteksnya yang diproduksi oleh guru-guru TK di Tlogo Prambanan sebagai subjek (kasus) kajian. Data tersebut dikumpulkan dengan metode observasi partisipasi pasif disertai dengan teknik rekam dan teknik catat. Lalu, data dianalisis dengan metode padan ekstralingual. Hasil analisis menunjukkan bahwa ditemukan lima jenis direktif dengan subtindak tutur direktif menyuruh, memohon, melarang, menyapa, dan bernyanyi. Guru-guru TK mematuhi dan sekaligus melanggar PK dari Grice. Pelanggaran tersebut dilakukan untuk memenuhi PKs. Guru-guru TK terutama melaksanakan dua PKs dari Grice (prinsip keempat dan kelima) dan dua PKs negatif dari Brown dan Levinson, yaitu strategi 1 dan strategi 5. Sub-TTD dan pemenuhan PKs akan semakin variatif apabila lokasi penelitian diperluas dan jumlah sekolah ditambah.

Kata kunci: *tindak tutur, direktif, prinsip kerjasama, prinsip kesantunan*

Pendahuluan

Kajian pragmatik semakin mendapat perhatian para linguist karena kajian linguistik sebelumnya banyak terfokus pada kajian linguistik formal saja (Gunarwan, 2007: 1-3). Pragmatik merupakan kajian yang terkait dengan penggunaan bahasa secara natural oleh masyarakat tutur. Dikatakan oleh Brown dan Yule (1993: 1) bahwa “*the analysis of discourse is, necessarily, the analysis of language use*” (bandingkan Wijana, 1996: 13). Di antara kajian pragmatik adalah kajian tentang tindak tutur, prinsip kerjasama (PK) beserta pelanggaran dan prinsip kesantunan (PKs).

Realisasi tindak tutur memerlukan adanya interaksi antara penutur (P) dan mitra tutur (MT). Interaksi itu dilakukan untuk mencapai tujuan tertentu dalam menjalankan fungsi interpersonal (Halliday dikutip Sumarlam, 2003). Dari interaksi antara P dan MT ini lahirlah PK dan PKs yang dimotori oleh Grice (1975), Leech (1983), Brown and Levinson (1987), Lakoff (dalam Eel, 2001), dan Gunarwan (dalam Sukamto, 2008).

Berdasarkan hal di atas, tindak tutur yang digunakan oleh guru-guru Taman Kanak-kanak (TK), apapun wujudnya, harus ditunjukkan dalam rangka pengasuhan terhadap anak-anak didiknya (*parenting language, motherese*, atau *child directed speech* yang oleh Dardjowidjojo (2003: 241) disebut bahasa Sang Ibu). Berdasarkan hal itu dapat dipahami bahwa guru-guru TK (sebagai P) memiliki kekuasaan (*power*) yang lebih untuk memerintah anak didiknya (sebagai MT) sehingga mereka memproduksi tuturan direktif dengan wujud lingual dan modus tuturan yang berbeda-beda.

Kajian ini berusaha mengungkap tuturan dalam dimensi TTD, penerapan PK beserta pelanggarannya dan PKs. Penelitian tentang penggunaan bahasa di tingkat pendidikan anak usia dini (TK) terkait TTD selama ini belum ditemukan.

Kajian ini dimaksudkan agar mendapatkan hasil yang dapat digunakan untuk melengkapi penelitian-penelitian relevan yang pernah ada. Berdasarkan uraian tersebut dapat dikemukakan dua permasalahan pokok sebagai berikut: (1) Bagaimanakah TTD diwujudkan oleh guru-guru (G) TK dalam proses pembelajaran?; dan (2) Bagaimanakah PK beserta pelanggarannya diterapkan oleh guru-guru (G) TK terkait pemenuhan PKs? Setelah data terkumpul, data itu dianalisis dengan metode padan ekstralingual (Sudaryanto, 1993) dan metode kualitatif dengan paradigma metodologis induktif (Mahsun, 2005: 232).

Deskripsi Teoritik

1. Pragmatik dan Konteks

Pragmatik adalah ilmu yang mempelajari bagaimana bahasa digunakan dan bagaimana bahasa tersebut diintegrasikan ke dalam konteks. Levinson (1983) memberikan setidaknya dua pengertian pragmatik yang dikaitkan dengan konteks, yaitu (a) pragmatik adalah kajian ihwal hubungan antara bahasa dan konteks yang digramatikalisasikan dan dikodekan dalam struktur bahasa dan (b) pragmatik adalah kajian ihwal kemampuan pengguna bahasa untuk menyesuaikan kalimat dengan konteks sehingga kalimat itu patut atau tepat diujarkan.

Berdasarkan definisi di atas, dapat disimpulkan bahwa konteks sangat diperlukan oleh pragmatik. Tanpa konteks, analisis pragmatik tidak bisa berjalan. Leech (1983) menjelaskan konteks sebagai aspek-aspek yang berkaitan dengan lingkungan fisik dan sosial sebuah tuturan dan pengetahuan latar belakang yang secara bersama dimiliki oleh P dan MT. Lalu, Mey (1993) mendefinisikan konteks sebagai konsep dinamis dan bukan konsep statis yang harus dipahami sebagai lingkungan yang senantiasa berubah (lihat juga Huang, 2007: 13-14 dan Cutting, 2008). Berdasarkan penjelasan tentang, konteks dapat dijeniskan menjadi konteks fisik, konteks linguistik, konteks sosial, dan konteks epistemik.

2. Tindak Tutur Direktif

Jenis tindak tutur direktif sudah dicetuskan oleh para ahli. Mereka adalah Austin (1962) secara implisit, Searle (1975a) dalam Huang (2007), Leech (1983), dan Kreidler (1998) TTD adalah jenis tindak tutur yang menunjukkan upaya P untuk membuat MT melakukan atau tidak melakukan sesuatu sesuai perintah atau permohonan P (Kreidler, 1998: 189; Searle dalam Huang, 2007: 107). Seseorang yang membuat TTD biasanya memiliki wewenang atau otoritas untuk melakukan itu dan meyakini bahwa MTnya memiliki kemampuan untuk melakukan apa yang P minta.

3. Prinsip Kerjasama (PK)

Konsep dasar tentang PK dalam berkomunikasi dicetuskan oleh Grice (1975: 45-46 dalam Leech, 1983: 79 - 101). PK dibagi menjadi empat maksim, yaitu maksim kuantitas, maksim kualitas, maksim relevansi, dan maksim cara. Dalam berkomunikasi, P dan MT harus mengikuti maksim yang dikemukakan oleh Grice tersebut. Namun demikian, karena alasan tertentu maksim-maksim tersebut mungkin tidak diikuti sebagaimana mestinya, akan tetapi justru dilanggar. Pelanggaran maksim tertentu itu mungkin justru menciptakan komunikasi yang lebih baik dan santun. Dengan kata lain, pelanggaran maksim dilakukan untuk memenuhi maksim lainnya yang mungkin berasal dari prinsip lain, misalnya PKs.

4. Prinsip Kesantunan (PKs)

Pranowo (2009:76) menjelaskan santun tidaknya pemakaian bahasa ditentukan oleh banyak faktor. Kesantunan bahasa biasanya diwujudkan dalam bentuk bahasa yang mengandung konsep ketidaklangsungan (*indirectness*). Ini berarti bahwa semakin panjang bentuk bahasa yang dipakai P, maka tingkat kesantunannya juga semakin tinggi. Banyak penulis terkait PKs yang berbeda-beda dan saling melengkapi. Di antaranya adalah PKs menurut Grice (1975) dan Brown dan Levinson (1987) yang menjadi fokus kajian ini. Grice (1975) membagi PKs menjadi lima prinsip (lihat Pranowo, 2009:

Sementara itu, Brown dan Levinson (1987: 63) yang mengembangkan teori kesantunannya berdasarkan konsep “wajah” mendasarkan teorinya pada penerimaan terhadap dua asumsi, yaitu bahwa setiap orang memiliki “wajah” positif dan “wajah” negatif, dan kedua jenis wajah ini akan mendapat ancaman (*threat*) dari orang lain. Asumsi-asumsi terkait FTA tersebut sangat penting karena dipercayai bahwa seseorang akan melakukan strategi kesantunan yang terbaik sebelum melakukan FTA. Strategi kesantunan tersebut oleh Brown dan Levinson (1987: 74) dikelompokkan menjadi lima jenis secara umum seperti berikut: (1) *without redressive action (boldly)*; (2) *positive politeness*; (3) *negative politeness*; (4) *off record*; dan (5) *do not do the FTA*. Kemudian, Brown dan Levinson membagi kesantunan positif menjadi 15 strategi yang dapat ditempuh oleh P dalam berinteraksi dengan MT (Brown and Levinson, 1987: 103 – 129) dan membagi kesantunan negatif menjadi 10 strategi (Brown dan Levinson, 1987: 132 – 210).

Hasil Penelitian dan Pembahasan

TTD dapat diwujudkan dengan banyak cara dengan tujuan utama untuk mempengaruhi atau memaksa MT melakukan sesuatu berdasarkan apa yang diminta oleh P melalui tuturannya. TTD bisa diberikan secara langsung maupun tidak langsung dan dalam bentuk positif maupun negatif. Berikut adalah contoh-contoh jenis TTD guru-guru dan pembahasannya. Sebenarnya banyak data, namun dalam hal ini diberikan satu contoh untuk masing-masing kasus.

Jenis-Jenis TTD oleh Guru-Guru TK

1. Direktif Subtindak Tutur Menyuruh

Guru-guru TK banyak melakukan tindak tutur menyuruh baik langsung maupun tidak langsung. Hal ini dilakukan karena MTnya masih termasuk anak-anak yang membutuhkan bimbingan dengan cara sering disuruh untuk melakukan sesuatu. Hal ini tampak dari data (1) berikut.

(1) G1 : Iya. Heh, sudah? Sudah? **Dikasih badannya, lincip**

A : Tidak kelihatan, Bu.

Dikasih badannya, trus dikasih garis-garis. ...

Kata-kata yang dicetak tebal pada data (1) mengandung TTD positif subtindak tutur *menyuruh* karena tuturan yang diproduksi guru-guru tersebut meminta atau menghendaki MT untuk melakukan sesuatu sebagaimana diisyaratkan oleh wujud tuturannya itu. Data (1) dituturkan guru TK saat dia mengajari anak-anak TK menggambar nyamuk dengan media kertas dan papan tulis. Jenis kalimat yang dipakai berbeda-beda seperti pada (1) di atas dan (2) dan (4) di bawah.

2. Direktif Subtindak Tutur Memohon

Tuturan (2) berikut termasuk permohonan seorang guru TK kepada anak-anak didiknya untuk tidak saling berebut dalam melakukan praktik keramas.

(2) A : (anak-anak ramai dan gaduh, anak laki-laki dan perempuan saling berebut kran air)

Guru : **Yang cantik di sini. Yang cakep di sini. Bikin kereta satu-satu. Bikin**

kereta, hayo. Rambutnya dibasahi dulu ya, Nak, ya.

Tuturan (2) muncul saat guru mengajar anak-anak untuk melakukan praktik keramas rambut di luar kelas. Anak-anak saat itu saling berebut untuk praktik lebih dulu dengan membuka kran air. Modus kalimat yang digunakan adalah kalimat deklaratif dan imperatif yang dimaksudkan untuk *memohon* anak-anak agar tidak berebut membuka kran air, tetapi bergantian dengan melakukan antri.

3. Direktif Subtindak Tutur Menyapa

Menyapa merupakan hal yang biasa dilakukan oleh semua orang dalam konteks tertentu sebagai tuturan fatis menurut Kreidler. Namun, tuturan menyapa juga dapat menjadi direktif dalam konteks tertentu lainnya sebagaimana tampak pada data (3) berikut.

- (3) A : (Anak-anak gaduh dan ramai berbincang dengan temannya)
 G1 : (sambil bernyanyi) ... **Anak sholeh!**
 A : *Dalem.*

Pada saat anak-anak gaduh dan ramai ngobrol sendiri-sendiri dengan teman di dekatnya, guru TK sering berinisiatif meminta mereka untuk diam dan tenang dengan *menyapa* mereka memakai tuturan *Anak sholeh!* Sesaat setelah anak-anak menjawab dengan *Dalem*, mereka diam dan tenang.

4. *Direktif Subtindak Tutur Bernyanyi*

Data (4) berikut mengandung direktif yang dikemukakan guru sambil bernyanyi.

- (4) G1 : **Siapa yang anak hebat, tunjuk jari.**
 A : Saya.
 G1 : **Siapa yang anak oke, bilang oke.**
 A : Oke.
 G1 : **Siapa yang anak hebat, tangan di depan.**

Data (4) menunjukkan guru TK padaintinya menyuruh anak-anak untuk diam dan tidak gaduh dengan cara *bernyanyi*. Modus kalimatnya adalah kalimat kompleks yang mengandung kalimat tanya, kalimat imperatif, dan deklaratif. Inti direktif ini tampak pada klausa *tangan di depan* di mana setelah klausa itu dituturkan, anak-anak menaruh tangannya di meja dan diam.

5. *Direktif Subtindak Tutur Melarang*

Anak-anak TK berdasarkan perspektif psikologi, tidak diperkenankan untuk sering dilarang dalam melakukan sesuatu. Yang diperlukan adalah arahan-arahan. Oleh karena itu, direktif *melarang* tidak banyak dilakukan oleh guru-guru TK.

- (5) G1 : **Tidak boleh ketinggalan lho ya.** Iki bulet (anak menirukan). Sudah belum?
 A : Sudah.

Data (5) menggunakan perintah negatif (larangan) namun tampak lebih santun seperti tampak dari penanda lingual *tidak boleh*. Penanda lingual *lho ya* semakin memperhalus larangan tersebut.

Penerapan PK oleh Tuturan Guru TK dan Pemenuhan PKs

Tuturan yang diproduksi guru-guru TK dalam proses pembelajaran dapat juga dikategorikan sebagai tuturan keseharian. Pada prinsipnya, guru-guru TK menerapkan semua jenis PK dan sekaligus melanggarnya. Namun, pelanggaran itu dilakukan untuk memenuhi bidal yang lain agar tuturan itu tampak lebih tepat bahkan lebih santun. Karena terbatasnya ruang, pada kajian ini yang ditonjolkan adalah penerapan (dalam arti pelanggaran) PK dan pemenuhan PKs.

1. *Penerapan Bidal Kuantitas dan Pemenuhan PKs*

Sebagai salah satu bentuk kesantunan dalam konsep PK, penerapan maksim kuantitas bukan berarti dilakukan secara lugas sesuai kaidah maksim tersebut. Akan tetapi, pelanggaran-pelanggaran juga terjadi. Hal ini dapat dipahami karena konteks tertentu atau si P ingin menunjukkan kesan lain yang mengarah pada PKs.

- (6) G1 : Apa itu ya? Mana nyamuknya ya?
 A : (anak-anak memperhatikan gambar nyamuk buatan Raina yang ditunjukkan guru)

G2 : (sambil bernyanyi) **Ini gambarku. Ini punyaku. Gambarnya bagus sekali.**

Punya mBak Raina. Tepuk tangan, mBak Raina.

Saat anak memperhatikan gambar Raina yang ditunjukkan G2 (6), guru menilai bahwa gambar Raina bagus sekali, walupun belum tentu benar. Tuturan yang kooperatif cukup dengan mengatakan *Gambar Raina ini bagus sekali*. Akan tetapi, G2 (6) memberikan informasi yang lebih dari yang dibutuhkan, sehingga dapat dikatakan melanggar maksim kuantitas. Pelanggaran tersebut dilakukan untuk memenuhi PKs Grice yang kelima, yaitu “Ketika berbicara harus mampu menjaga martabat MT agar tidak merasa dipermalukan.” Guru tetap menjaga muka MT dengan menerapkan PKs negatif strategi 5, yaitu *give deference* (menghargai atau menghormati MT).

2. Penerapan Bidal Kualitas dan Pemenuhan PKs

Dari kata-kata yang dicetak tebal pada (7) dapat dilihat bahwa terjadi pelanggaran terhadap maksim kualitas dalam PK. Ungkapan **bagus sekali**, **pinter**, dan **bagus banget** oleh G2 tidak mencerminkan semua fakta yang ada. Dengan kata lain, P mengatakan sesuatu yang tidak sesuai dengan fakta yang dia yakini benar. Gambar yang tidak baik dikatakan **bagus sekali (banget)**.

(7) G2 : (sambil bernyanyi) Ini gambarku. Ini punyaku. Gambarnya **bagus sekali**.

Punya mBak Raina. Tepuk tangan, mBak raina.

A : *Elek ...*

G2 : *Elek po? Bagus banget.*

A : *Elek, Bu.*

Sebagaimana pada maksim kuantitas, pelanggaran maksim kualitas juga dilakukan dalam rangka memenuhi PKs kelima Grice dan strategi kesantunan negatif kelima Brown dan Levinson. Artinya, pemroduksian tuturan yang tidak sesuai dengan fakta itu dimaksudkan agar MT tidak merasa dipermalukan di depan umum, tapi sebaliknya mendapat penghormatan dari P.

3. Pelanggaran Maksim Relevansi dan Pemenuhan PKs

Guru-guru TK hampir tidak melakukan pelanggaran bidal relevansi. Artinya, hampir semua yang dituturkan oleh para guru tersebut memang relevan dengan topik pembicaraan. Berdasarkan hasil analisis data yang ada, pelanggaran bidal relevansi tampak pada data (8) berikut:

(8) A : Belum bu. Bu guru, tidak kelihatan.

G1 : **Nanti digambar bu guru di sini.** Digambar di ... kalau tidak kelihatan.

Sudah?

Tuturan G1 (8) dikatakan tidak relevan sebagai respon terhadap tuturan anak. Pelanggaran ini dilakukan dalam rangka untuk memenuhi PKs negatif dari Brown dan Levinson strategi pertama, yaitu “Menggunakan ujaran tidak langsung” (*be conventionally indirect*).

4. Pelanggaran Maksim Cara dan Pemenuhan PKs

Tuturan (9) berikut sebenarnya muncul karena situasi kelas yang gaduh karena anak-anak ramai dengan bicara sendiri-sendiri. Guru hanya ingin agar anak-anak diam dan tenang. Namun, guru menghasilkan tuturan dengan cara yang berbeda seperti berikut ini.

(9) G1 : (karena anak-anak ramai, lalu) **Anak sholeh!**

A : Dalem.

G1 : **Siapa yang anak hebat, tunjuk jari.**

A : Saya.

G1 : **Siapa yang anak oke, bilang oke.**

A : Oke.

G1 : **Siapa yang anak hebat, tangan di depan.**

Data (9) di atas muncul saat G1 memohon anak untuk diam dan tidak bicara sendiri-sendiri. Namun, yang dilakukannya tidak memproduksi tuturan, misalnya, “Ayo, anak-anak diam dan tenang dulu, ya”, tetapi memproduksi tuturan (9) di atas yang dapat dikatakan berlebihan yang justru lebih efektif. Apabila dicermati mengapa terjadi pelanggaran maksim cara pada (9) di atas, dapat dipahami bahwa ada nuansa kesantunan yang ditunjukkan oleh guru sebagai P. PKs yang dipenuhi adalah prinsip keempat dari Grice, yaitu “Tidak boleh mengatakan hal-hal yang kurang baik yang terkait dengan MT”.

Simpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasannya yang diuraikan di atas dapat ditarik beberapa kesimpulan sebagai berikut: (1) Ditemukan lima jenis tindak tutur direktif yang diwujudkan oleh guru-guru TK di Tlogo, Prambanan, Klaten, yaitu direktif subtindak tutur *menyuruh*, *memohon*, *melarang*, *menyapa*, dan *bernyanyi*; (2) *Menyapa* dan *bernyanyi* sering digunakan oleh guru-guru TK untuk menyuruh anak-anak; (3) Empat bidal PK dari Grice diterapkan oleh guru-guru TK, namun pelanggaran terhadap keempat bidal tersebut juga terjadi; (4) Pelanggaran terhadap keempat PK tersebut dilakukan dalam rangka untuk memenuhi dua PKs dari Grice, yaitu “Ketika berbicara harus mampu menjaga martabat lawan tutur agar tidak merasa dipermalukan” dan “Tidak boleh mengatakan hal-hal yang kurang baik yang terkait dengan lawan tutur” dan untuk memenuhi dua PKs negatif, khususnya strategi 1 dan 5, yaitu “Menggunakan ujaran tidak langsung (*be conventionally indirect*)” dan “Memberikan penghormatan (*give deference*)”; dan (5) Jenis tindak tutur lain dan pemenuhan PKs dari Grice dan Brown & Levinson lainnya mungkin ditemukan manakala lokasi penelitian diperluas dan jumlah sekolah ditambah.

Referensi

- Austin, J.L. 1962. *How to Do Things with Words*. New York: Oxford University Press.
- Brown, Penelope dan Stephen C. Levinson. 1987. *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cutting, Joan. 2008. *Pragmatics and Discourse*. London: Routledge.
- Dardjowidjojo, Soenjono. 2003. *Psikolinguistik: Pengantar Pemahaman Bahasa manusia*. Jakarta: yayasan Obor Indonesia.
- Gunarwan, Asim. 2002. *Pedoman Penelitian Pemakaian Bahasa*. Jakarta: Pusat Bahasa.
- _____, 2007. *Pragmatik: Teori dan Kajian Nusantara*. Jakarta: Penerbit Universitas Atma Jaya.
- Huang, Yan. 2007. *Pragmatics*. New York: Oxford University Press Inc.
- Kreidler, Charles W. 1998. *Introducing English Semantics*. London: Routledge.

- Mahsun. 2005. *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Mey, Jacob L. 1993. *Pragmatics: An Introduction*. Oxford: Blackwell
- Pranowo. 2009. *Berbahasa secara Santun*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Sukanto, Katharina Endriati. 2008. *Kelana Bahana Sang Bahasawan*. Bagian 2. Jakarta: Penerbit Universitas Atma Jaya.
- Sumarlam. 2003. *Teori dan Praktik Analisis Wacana*. Surakarta: Pustaka Cakra.
- Wijana, I Dewa Putu. 1996. *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: ANDI



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

